

Para leer el boletín bilingüe (*Noviembre de 2005*) completo en inglés, por favor visite nuestra página web: <http://jplwater.nasa.gov>.

An update on NASA's groundwater cleanup activities at JPL  
Novedades acerca de las actividades de limpieza del agua subterránea en NASA JPL

Bilingual Newsletter November 2005  
Boletín Bilingüe Noviembre de 2005



### La NASA Propone una Expansión de la Planta de Tratamiento de Agua

La NASA ha propuesto expandir su planta de tratamiento de agua subterránea localizada en el Jet Propulsion Laboratory (JPL). Este plan aceleraría la eliminación de los compuestos químicos que se encuentran en el agua subterránea a cientos de pies debajo de la superficie de la tierra.

Durante la etapa inicial de la operación de la planta que duró cinco meses (hasta julio de 2005), se eliminaron aproximadamente 300 libras de perclorato y más de ocho libras de compuestos orgánicos volátiles (VOCs) del agua subterránea. La expansión propuesta estaría localizada al norte de la parte central de JPL, el área donde existe la más alta concentración de compuestos químicos en el agua subterránea. Este plan podría duplicar la cantidad de agua subterránea tratada de 150 galones por minuto (gpm) a aproximadamente 350 gpm.

La expansión propuesta proveería una forma más eficaz de capturar y eliminar los VOCs y el perclorato, y ayudaría a prevenir el movimiento de los compuestos químicos fuera del perímetro de JPL.

### Invitación a una Reunión Pública

La NASA tendrá una reunión pública para discutir el Plan Propuesto de expandir su planta de tratamiento de agua subterránea ubicada en el Jet Propulsion Laboratory (JPL), el 16 de noviembre de 2005, de 7:00 p.m. a 9:00 p.m. en Altadena Community Center.

La NASA le invita a hacer comentarios respecto al Plan Propuesto. Los comentarios se pueden enviar por correo electrónico a [mfellows@nasa.gov](mailto:mfellows@nasa.gov) o por correo regular a Merrilee Fellows, Jet Propulsion Laboratory, NASA Management Office, 180-801, 4800 Oak Grove Drive, Pasadena, CA 91109, hasta el 15 de diciembre de 2005.

Por preguntas llame a Gabriel Romero al (818) 354-8709.

## **Equipo en la Sede Central de la NASA Apoya Asuntos del Medio Ambiente a Nivel Nacional**

La NASA tiene un grupo dedicado al Manejo del Medio Ambiente en Washington, D.C. constituido por más de una docena de expertos, cuyo rol es de apoyar proyectos relacionados al medio ambiente en los centros de la NASA en todo el país; como ser el proyecto de limpieza del agua en el Jet Propulsion Laboratory. Este grupo asegura que se cumpla la política de la NASA con respecto al medio ambiente. El manejo del medio ambiente es una parte integral de la cultura de la NASA y de sus programas.

## **Estudio de Control de Agua Subterránea Provee Información Importante**

Los resultados más recientes de los estudios de control del agua subterránea realizados por la NASA muestran que ha habido un cierto progreso en la eliminación de compuestos químicos del agua subterránea. Cada tres meses se toman muestras de agua subterránea de 25 pozos de control pertenecientes a la NASA localizados dentro y fuera del perímetro de JPL.

La NASA usa estos resultados para entender mejor las condiciones complejas del movimiento de agua subterránea y para asesorar la extensión de agua subterránea con compuestos químicos relacionada a los procedimientos de eliminación de desechos usados por la NASA en el pasado. Estas actividades no afectan de ninguna manera el agua potable consumida por los residentes del área, ya que dicha agua debe cumplir con todos los estándares existentes para el agua potable.

Los resultados de estos estudios se pueden encontrar en la página web: <http://jplwater.nasa.gov>.